

RESUMEN EJECUTIVO

(PISI SIMILLAPI KAMACHIY QILLQA)

	ESPAÑOL	QUECHUA
LEY (Kamachiy Quillqa)	31968	31968 Kamachiy Qillqa
TÍTULO (Sutin)	Ley de la justicia itinerante para las personas con condición de vulnerabilidad	K'irichina runakunapaq muyumuq paqtachay Kamachiy Qillqa
A QUIÉNES BENEFICIA (Pikunapaqmi)	Personas en condición de vulnerabilidad	K'irichina runakunapaq
PUBLICADO (Willakamusqan)	29 de diciembre de 2023, Diario Oficial El Peruano.	29 qhapaq raymi killa 2023 watapi, El Peruano Willakuy Mast'ariq Wasipa willakamusqan.
RESUMEN (Pisi simillapi)	<p>La presente ley tiene por objeto regular la implementación de la justicia itinerante en materia de violencia contra las mujeres y los integrantes del grupo familiar, alimentos, filiación extramatrimonial, ejecución de actas de conciliación extrajudicial sobre alimentos, o de rectificación de actas de nacimiento, de matrimonio o de defunción, con la finalidad de garantizar el efectivo acceso a la justicia de las personas en condición de vulnerabilidad en los lugares de escasos recursos económicos o en situación de pobreza o pobreza extrema.</p> <p>La norma define a la justicia itinerante como el servicio judicial que brindan los jueces de paz letrados y los jueces especializados o mixtos, con intervención de los demás operadores del sistema de justicia, que se trasladan a los lugares de escasos recursos económicos o en situación de pobreza o pobreza extrema que concentran personas en condición de vulnerabilidad, para el ejercicio efectivo de sus derechos fundamentales.</p>	<p>Kay kamachiyimi munan, muyumuq paqtachay sasachakuyniyuq warmikunapaq wakin ayllunkunapaqwan, mikhunamanta, imayna kasaraska kayninmanta, paqtachaqpa hawankunapi mikhunamanta allichasqa qillqakunamanta, utaq paqarisqan allichachisqa qillqakunamanta, kasaracusqanmanta, wañukapusqanmanta, k'irichina runakuna, pisi qullqiyuq, wakchha utaq sinchi wakchha runakuna paqatachachikuq asuykunankupaq.</p> <p>Muyumuq paqtachaymi, chayqa paqtachaqkunaq hinallataq sumaq paqtachaqkunap yanapayninmi, wakin paqtachay wakichiqkunawan waykanakuspan pisi qullqiyuq, wakchha utaq sinchi wakchha, k'irichina, dirichunku kasuchikunankupaq paqtachana wasikunaman mana imaynata asuykuy atiq runakunap tiyasqakuman puririnku.</p>

	ESPAÑOL	QUECHUA
RESUMEN (Pisi simillapi)	Para efectos de la aplicación de la presente ley, la población en condición de vulnerabilidad es aquella de escasos recursos económicos o en situación de pobreza o pobreza extrema o la que se encuentra en lugares geográficamente lejanos o con especiales dificultades de comunicación.	Kay kamachiy qillqa kasusqa kananpaqqa, k'irinchachina runakunaqa pikunachus pisi qullqillayuy kaqkun, utaq wakchha kawsaypi utaq sinchi wakchha kawsaypi tarikuqkun, sasa watukuna chiqaskunapi, mana puriy atiykunapi tiyaqkun.
UTILIDAD (Imaynatan yanapanqa)	Mediante esta ley, se busca garantizar que las personas en condición de vulnerabilidad tengan acceso al servicio de justicia con igualdad, sin discriminación de origen, raza, género, orientación sexual e identidad de género, idioma, religión, opinión, condición económica o de cualquier otra índole, respetando su identidad étnica y cultural, y usando su propia lengua.	Kay kamachiywanmi atikunqa, k'irichina runakuna kikinkama, mana sarunchanakuypi, maymanta kasqanrayku, llaqtankurayku, warmi utaq qhari kasqanrayku, siminkurayku, iñinniyayku, yuyaykusqanrayku, qullqiyuy mana qullqiyuy utaq imaraykupas, may llaqtayuy, pi kasqanta qhawarispa hinallataq siminta rimaspa paqtachayman asuykunqakupaq.

